

NÁJOMNEJ ZMLUVY A ZMLUVY O POSKYTOVANÍ SLUŽIEB
RENTAL AND SERVICE CONTRACT

Čl. 1. Strany Zmluvy
Art 1. Parties to the Contract

Číslo pôvodnej zmluvy Original Contract No.	RC220048SK		
Zmluvné strany / Contractual parties			
Poskytovateľ Provider			
Firma Business name	SHARP Business Systems Slovakia, s.r.o.	IČO Id. No.	48093891
Sídlo Address	Galvaniho 6, 821 04 Bratislava	DIČ Tax No.	2120041627
Zápis v obchodnom registri (mesto súdu a číslo spisovej značky) Registration in commercial register (city of the court's location and file no.)		Mestský súd Bratislava III, oddiel Sro, vložka 103028/B	
Klient Client			
Firma Business name	Obec Malý Cetín	IČO Id. No.	00611166
Sídlo Address	Malý Cetín 105, Čechynce, 95107	DIČ Tax No.	2021269657
Zápis v obchodnom registri (mesto súdu a číslo spisovej značky) Registration in commercial register (city of the court's location and file no.)		00611166	

Čl. 2. Zmeny Zmluvy
Art. 2. Changes to the Contract

- Poskytovateľ a Klient uzavreli Zmluvu o nájmu a poskytovaní služieb (Zmluva). Termíny použité v tomto dodatku s veľkými písmenami majú význam stanovený týmito termínmi v Zmluve.
Provider and Client entered on (doplňt datum) into the Rental and Service Contract (Contract). The terms with capital letters have the meaning ascribed to such terms in the Agreement.
- Ku dňu 1.2.2024 sa Zmluva mení následne:
Effective as of the date 1st of February, the Contract shall be amended as follows:

Poplatky / Fees		
Paušálne mesačné Nájomné (EUR bez DPH) Fixed monthly Rent (EUR net of VAT)		60
Paušálne mesačné Nájomné vrátane DPH ku dňu uzatvorenia Dodatku (pre účel aktuálnej mesačnej platby) Fixed monthly Rent including the VAT as of the date of this agreement (for the purpose of the current monthly payments)		72
Sadzba za každú kópiu/výtlačok A4 nad počet obsiahnutý v Paušálnom mesačnom Nájomnom (EUR bez DPH) Fixed monthly Rent including the VAT as of the date of this Amendment (for the purpose of the current monthly payments)	A4 čiernobiela A4 mono	0,008
	A4 farba A4 colour	0,040

Čl. 3. Záverečné ustanovenia
Art. 3. Final Provisions

- Ustanovenia Zmluvy neuvedené v Čl. 2 tohoto dodatku nie sú týmto dodatkom dotknuté a zostávajú nezmenené.
The provisions of the Contract not mentioned in Art 2 of this amendment are unaffected by this amendment and remains unchanged.
- Ustanovenia Čl. 9 Zmluvy sa uplatnia na vzťahy založené týmto dodatkom.
The provisions of Art. 9 of the Contract shall apply on the relations arising under this amendment.